

Test: Windows Vista und Office 2007, 2009 HAL 10

Im Folgenden die Ergebnisse aus unserem Screenreadertest zu HAL, **Erhebungsdatum:**
27.02.2009

1. Das Wichtigste auf einen Blick
2. Mehr Infos zu einzelnen Testabschnitten
3. Die Ergebnistabelle

■ 1. Das Wichtigste auf einen Blick

- **Produktversion:** 10.02
- **HAL unter Vista, Word und Outlook 2007:** HAL war unter allen Testaufgaben grundsätzlich nutzbar. Auffällig ist die sehr ausführliche Informationsausgabe, meist durch die Sprache. So gehen zwar keine Informationen verloren, hin und wieder wirkt die Ausgabe aber unstrukturiert, als lese sie von oben nach unten den Bildschirm aus, ohne zu unterscheiden, welche Informationen wichtig sind und welche nicht. Unter Vista funktioniert die Suchfunktion und die Bedienung der Benutzerzugriffskontrolle einwandfrei. Probleme gibt es vor allem bei der Nutzung des Anmeldedialogs und im Hilfecenter, auch im Öffnen-mit-Dialog und in der Dateiverwaltung besteht Verbesserungsbedarf. Unter Word und Outlook werden vor allem die Grundfunktionen zuverlässig unterstützt. Bei spezielleren Herausforderungen, wie zum Beispiel bei Formatierungen in Word oder der Einrichtung eines E-Mail-Kontos, gibt es mitunter Probleme, etwa wenn Eingabefelder unkorrekt ausgegeben werden.
- **Produkteigenschaften:** Eigentlich gehört die Sprachausgabe Orpheus standardmäßig zu HAL, einsetzbar sind aber auch sämtliche SAPI-Sprachen. In unserem Test wurde mit Realspeak (Steffi) gearbeitet, angeschlossene Braillezeile war die Alva BC 640. Unterstützt werden aber auch die Zeilen der Anbieter Alva, Baum, Blazie Engineering, Handy Tech, KTS, Papenmeier, Pegasus, Pulse Data, Sensotec, Tieman bzw. Optelec. HAL läuft unter Windows XP und Vista, ins Internet geht der Anwender mit dem Internet Explorer.
- **Bedienung:** HAL wird überwiegend über den Nummernblock und über die Tasten der Braillezeile bedient. Die wichtigsten Befehle sind schnell erlernbar. Das Tastaturlayout wurde während des Tests nicht geändert.
- **Ausgabemedien:** Die Begleitung durch Sprachausgabe und/oder Braillezeile ist in unserem Test nicht durchgehend gegeben. Wenn, dann ist es in der Regel die Sprachausgabe, die dominiert. Häufig geben die Medien die Informationen aber auch parallel aus, selten dominiert die Braillezeile.

■ 2. Mehr Infos zu einzelnen Testabschnitten

- Vista
- Word
- Outlook

Vista

Unser Test beginnt mit Problemen: Der Anmeldevorgang lässt sich mit Hilfe von HAL nicht kontrollieren. Das Kennworteingabefeld wird nicht angesagt, die entsprechende Eingabe wird nicht begleitet und die Braillezeile ist über den gesamten Anmeldevorgang nicht aktiv.

Einmal auf dem Desktop angekommen, ist vor allem die Sprachausgabe dann aber immer sehr ausführlich. So erfolgt die Begleitung beim Ausschalten der Benutzerkontensteuerung sicher und zuverlässig. Allerdings wird, will man Dialogfenster erneut auslesen, der komplette Bildschirminhalt vorgelesen. Es wird also nicht unterschieden, welcher Text zum aktiven Dialog gehört.

Die neue Vista-Suchfunktion ist vollständig nutzbar. Durch einen screenreadereigenen Befehl kann auch der Infobereich angesteuert und bedient werden. Beim Sprung in das Fenster für die Lautstärkeregelung kommt es kurz zu Irritationen, weil die Überschriften im Fenster nicht erkannt wurden.

Leider begleitet HAL den Anwender in der Dateiverwaltung bei Vorgängen wie Markieren, Kopieren und Einfügen einzelner Dateien kaum. Das kann zu erheblichen Orientierungsproblemen führen.

Der Öffnen-mit-Dialog wird nur teilweise begleitet. Überschriften werden hier nicht erkannt und ein Klappmenü, das die möglichen, zum Öffnen nutzbaren Programme enthält, wird nicht korrekt erkannt.

Um die Hilfe- und Support-Funktion nutzen zu können, muss der sogenannte "virtuelle Fokus" des Screenreaders aktiviert werden. Das geschieht, wie bei anderen Screenreadern üblich, nicht automatisch. Nach Aktivierung ist die Navigation und Orientierung problemlos.

Word

Ein grundsätzliches Arbeiten in Word 2007 ist mit HAL möglich, sobald es aber über die Grundfunktionen hinausgeht, häufen sich die Probleme. Unser Test beginnt mit dem Dialog zum Öffnen einer Formatvorlage. Dieser ist mit HAL nur schwierig zu navigieren. Das liegt zum einen an der Spaltenstruktur. Darüber hinaus verliert die Sprachausgabe einige Male den Fokus und spricht häufig falsche Einträge, so dass der Anwender sich nur auf die Braillezeile verlassen muss und die Sprachausgabe in diesem Falle komplett ignorieren sollte.

In der Formatvorlage angekommen, hat HAL Probleme, Funktionsfelder automatisch von normalem Text zu unterscheiden. Der Anwender muss in den Formularmodus wechseln, um diese Felder nutzen zu können. Das ist etwas umständlich.

Auch mit spezielleren Formatierungen kommt HAL nicht gut zurecht. Die Veränderung einer Textausrichtung konnte erst nach einem Moduswechsel der Braillezeile erfasst werden. Bei der Auswahl von Aufzählungszeichen gab es Schwierigkeiten, weil nicht alle Zeichen und Formen korrekt übersetzt wurden. In der Farbtabelle sowie nach Änderungen im Text wurden Farben zum Teil falsch angesagt.

Der Formatwechsel über die Formatvorlagenfunktion der Multifunktionsleiste kann nur durch gezieltes Überprüfen des geänderten Dokuments erfasst werden.

Tabellen in Worddokumenten sind erfassbar, nur beim Markieren leerer Zellen gab es leichte Fokusverluste. Wünschenswert wäre eine Funktion, die Tabelleninformationen zusammenfasst.

Das Speichern in einem anderen Word-Format wurde einwandfrei begleitet. Problematisch war dagegen die Nutzung der Office-Zwischenablage: Der Wechsel in das Fenster der Zwischenablage und das Erfassen des Dialogtitels verliefen noch problemlos. Aber die Texte und kopierten Blöcke waren nicht erfassbar.

Outlook

Empfang, Öffnen, Lesen oder Versenden von E-Mails bereitet HAL keine Probleme, auch Anhänge werden erkannt. Auch bei HAL wäre eine Positionsangabe in Listen wie dem Posteingang schön.

Beim Einrichten eines neuen E-Mail-Kontos hingegen gibt es mit HAL Schwierigkeiten. So werden die Eingabefelder bei der Eingabe der Kontodaten den entsprechenden Labels nicht korrekt zugeordnet. Das kann zu Irritationen führen.

Beim Eintragen eines Termins im Outlook-Kalender kommt es vermehrt zu Fokusverlusten. Das Abfragen von Terminen funktioniert zwar besser, aber auch bei HAL wäre eine logische Wiedergabe von Termindaten und Kopfzeile innerhalb von Terminlisten wünschenswert.

■ Die Ergebnistabelle

Sie können die Tabellenabschnitte Allgemeine Testinfos, Orientierung und Ausgabe, Vista, Word oder Outlook anspringen.

HAL

(Dieses Produkt mit anderen vergleichen)

Allgemeine Testinfos

Produktname	HAL
Versionsnummer	10.02
Anbieter	tieman GmbH
Datum der Erhebung	27.02.2009
Verwendete Braillezeile	ALVA BC640

Installierte Sprachausgabe	Realspeak (Steffi)
----------------------------	--------------------

Orientierung und Ausgabe

Sicherer Fokus/Orientierung	+
Begleitung durch die Ausgabemedien	+
Begleitung durch die Ausgabemedien	+
Verhältnis zwischen Braille- und Sprachausgabe	Überwiegend dominante Sprachausgabe, häufig auch parallele Ausgabe beider Medien, selten dominante Braillezeile

Vista

Starten und Anmelden	-
Erforderliche Eingabe Strg-Alt-Entf wird signalisiert	nicht getestet
Signal für Anmeldestart	ja
Bedienbarkeit Anmeldebildschirm	nein
Signal bei Anmeldeabschluss	ja
Sicherer Fokus	nein
Sichere Orientierung	nein
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	nein
Benutzerzugriffskontrolle	++
Sicherheitsabfrage automatisch erfassbar	ja
Ein-/Ausschaltdialog automatisch erfassbar	ja
Benutzerkontensteuerung ausschaltbar	ja
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja
Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Dateiverwaltung	+

Dialog "Automatische Wiedergabe" vollständig u. automatisch erfassbar	ja
Dialog zum "Löschvorgang" vollständig u. automatisch erfassbar	ja
Vollständige Begleitung typischer Vorgänge (Markieren, Kopieren, Einfügen von Dateien)	nein
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja
Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Suchfunktion	++
Suchfunktion ist nutzbar	ja
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Öffnen-mit-Dialog	-
Öffnen-mit-Dialog ist nutzbar	teilweise
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	nein
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	nein
Infobereich	+
Infobereich ist unproblematisch erreichbar	ja
Infobereich ist unproblematisch nutzbar	ja
Art der Bedienung und Ansteuerung	eigene Screenreaderfunktion
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	teilweise
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Hilfe- und Support-Center	-

Die Hilfe- und Support-Funktion ist bedienbar	ja
Hilfe- und Support ist im Standardmodus nutzbar	nein
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Fazit Vista	
Das hat uns unter Vista gut gefallen	Sehr ausführlich in der Textwiedergabe, hat den Vorteil, dass keine Informationen verlorengehen.
Das hat uns unter Vista gar nicht gefallen	Große Probleme beim Auslesen und bei der Begleitung der Anmeldung, Probleme auch beim Auslesen der Hilfe und im Öffnen-mit-Dialog.

Word

Formatvorlage öffnen	-
Vorlage ist problemlos auffindbar	nein
Hinweis auf Office-Originalversion erfassbar	ja
Sicherer Fokus	nein
Sichere Orientierung	nein
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	nein
Formatvorlage erfassen	+
Text und Funktionsfelder sind erfass- und unterscheidbar	teilweise
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Formatierungen ändern und kontrollieren	-
Textausrichtung zentrieren und kontrollieren	nein
Aufzählungszeichen setzen und kontrollieren	teilweise

Schriftfarbe ändern und kontrollieren	teilweise
Schneller Überblick über Formatänderungen nach Formatvorlagenauswahl	nein
Sicherer Fokus	teilweise
Sichere Orientierung	teilweise
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	teilweise
Tabelle einfügen und bearbeiten	+
Screenreaderbefehl für Tabelleninformationen	nein
Zellenmarkierung kontrollierbar	teilweise
Zellennavigation kontrollierbar	ja
Sicherer Fokus	teilweise
Sichere Orientierung	ja
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	teilweise
Im Kovertierungsformat speichern	++
Speichern in einem anderen Word-Format problemlos	ja
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Office-Zwischenablage nutzen	-
Fensterwechsel in die Zwischenablage problemlos	ja
Dialogtitel erfassbar	ja
Texte und kopierte Blöcke erfassbar	nein
Navigation im Zwischenablageblock problemlos	nein
Infos über Anzahl/Position der Blöcke	nein
Sicherer Fokus	teilweise

Sichere Orientierung	teilweise
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Fazit Word	
Word-Werkzeuge nutzbar	++
Das hat uns unter Word gut gefallen	Solide Navigation in der Multifunktionsleiste.
Das hat uns unter Word gar nicht gefallen	Probleme in der Navigation durch den Dialog zum Öffnen der Formatvorlage, dort Fokusverluste, weitere Fokusverluste bei der Farbänderung, Office-Zwischenablage kaum nutzbar.

Outlook

E-Mail-Konto einrichten	-
Dialog zum Kontoeinrichten ist erfassbar	teilweise
Sicherer Fokus	nein
Sichere Orientierung	nein
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
E-Mails empfangen	+
Navigation in Posteingangsliste problemlos	ja
Anzahl der E-Mails im Posteingang ermittelbar	ja
Betreffzeile erfassbar	ja
Position in der Liste ermittelbar	nein
Signal zum Listenende	nein
Vorhandensein Anhang automatisch erfassbar	ja
Vorhandensein Anhang nach Öffnen der Mail erfassbar	ja
Dateiformat des Anhangs ermittelbar	teilweise
E-Mail-Nachrichtentext nach Öffnen erfassbar	ja
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja

Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
E-Mails versenden	++
Kontrolle und Bedienbarkeit E-Mail-Editor	ja
Dialog zum Anhängen einer Datei erfassbar	ja
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	ja
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja
Termin im Kalender eintragen	-
Dialogtitel erfassbar	ja
Navigation unproblematisch	ja
Eingabefelder erfass- unterscheidbar	ja
Schalter bedienbar	ja
Aufklappkalender bedienbar	nein
Sonstiger Fenstertext erfassbar	nein
Terminserie festlegen	ja
Sicherer Fokus	nein
Sichere Orientierung	nein
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	nein
Termin aus Kalender aufrufen	+
Erfassung des Terminbetreffs	ja
Erfassung des Terminbeginns	ja
Erfassung des Terminendes	ja
Erfassung des Terminorts	ja
Terminart erkennbar	ja
Sinnvolle Ausgabe und Verknüpfung der Listen Kopfzeile	nein
Sicherer Fokus	ja
Sichere Orientierung	teilweise
Vollständige Begleitung durch die Ausgabemedien	ja

Fazit Outlook	
Das hat uns unter Outlook gut gefallen	Grundfunktionen sind zuverlässig ausführbar.
Das hat uns unter Outlook gar nicht gefallen	Beim Kontoeinrichten werden z.T. Formularfeldbezeichnungen falsch wiedergegeben, kleine Fokusverluste, keine Zuordbarkeit der Terminkriterien zu den Terminen.